

مصطلحات لمصاحبة نقل الركاب

في آلات وأجهزة مكان الاحتراق الداخلي

نشرت مصالحة نقل الركاب ببغداد في أعداد من نشرتها الاسبوعية مجموعة كبيرة من مصطلحات لآلات واجهزة لمكان الاحتراق الداخلي بعنوان « الاصطلاحات العامية في الميكانيك » قامت هيئة فنية في المصلحة بجمعها ونشرها كما هي مساة في صناعة السيارات وادامتها وتشغيلها في مراتب المصلحة وفي غيرها . ونشرت الهيئة كذلك شروحا وافية للمصطلحات واقتراحات في شأنها .

وقد اضطلع المجمع بدراسة هذه المجموعة من المصطلحات دراسة مستفيضة متوخيا المصطلح الوافي بالمعنى السائغ اللفظ وذلك بأن قامت لجنة خاصة من أعضاء المجمع العاملين يعضدها خبير مصالحة نقل الركاب باختيار المصطلح ومن ثم عرضه على هيئة المجمع بكالها .

وفي هذه النشرة ندرج مجموعة المصطلحات التي أقرها المجمع مع الاصطلاحات العامية التي وضعت مصطلحات المجمع موضعها وكذلك اقتراحات الهيئة الفنية في المصلحة في شأنها .

المصطلح الذي وضعه المجمع	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي اقترحه المصلحة	المصطلح الانكليزي
حامض النتريك	اسيد او تيزاب	حامض النتريك	ACID
التقديم	دواز	تقدم الشرارة	ADVANCE

مصطلحات لمصلحة نقل الركاب

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي اقترحه المصلحة	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
ANGLE IRON	حديد زاوية	هنكلانة	الحديد الزاوي
ARMATURE	الدوار الكهربائي	آر مجر	اللائمة
BALL BEARING	الحاملة الكروية	بول بيرن	الحاملة الكروية
BATTERY	بطارية	باتري	البطارية
BIG END	حاملة الطرف الكبير	بكن	الطرف الاكبر
BOILER	المرجل	بويلر	المرجل
BRACKET	مسند	براكيت	المشيلة
BRAKE BANDS	بطانة الموقف	باز بريك	بطانة الكابحة
BRAKE SHOES	حذاء الموقف	شوز	مداس الكابحة
BRASS	البراص	براص	البراص
BRONZE	البرونز	برنج	البرنز
BRUSH	فخمة	بروش او فخمة	البرشة
BULB (GLOBE)	المصباح الكهربائي	كلوب	المصباح
BUMPER	الصادمة	بمب او دطامية	المصددة
BURNER	مشعل	برنل او برنر	المحرقة
CAM	كام	كام	المريغ

المجمع العلمي العراقي

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي اقترحه المصاحبة	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
CAM SHAFT	محور الكامات	كام شافت	عماد المريعات
CARBURETTER	مبخرة الوقود	كاريته	الحصبية
CARDEN SHAFT	المحور الاساسي	كاردن	العماد الرئيس
CHOKI	الخائق	جوك	الخائق
CLIP أو CLAMP	المشد	ققيص	المضب
CLUTCH	العازل	كلج	الناشبة
CLUTCH DISC	قرص العازل	صينية كلج	قرص الناشبة
COIL	الملف	كويل	اللقيفة
COMPRESSION	ضغط الاسطوانة	كبرشن	الدعس
COMPRESSOR	ضاغطة	كبرسر	الداعسة
CONDENSER	المكثف	كونديسة	المكثف
CONNECTING ROD	الذراع الموصل	كونكتن رود	القضيب الواصل
CONTACT POINT	نقاط الاتصال	بلائين	نقطة الاتصال
COUNTER SUNK	اللواكب المخروطية الرأس	كنكسن	اللواكب الرئيس
COUPLING	واصلة	كبلن	المزوجة
CRANK CASE (OIL SUMP)	وعاء الدهن	كيس	المدهن
CRANK SHAFT	المحور المرفقي	كرنك شافت	عماد التدوير
CROSS MEMBER	المساند العرضية	كروس ممة	الضلع العارضة
CROWN WHEEL	المسنن التاجي	كرامويل	العجلة التاجية

مصطلحات لمصلحة نقل الركاب

المصطلح الذي وضعه المهتم	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي اقترحه المصلحة	المصطلح الانكليزي
مُغمرَة التشحيم	كب تشحيم	مزيتة	CUP
الاسطوانة	سلندر	اسطوانة	CYLINDER
لوحة المقاييس	دشبول	لوحة المقاييس	DASH BOARD
صمام الاداء	دلفري فالف	صمام الضخ	DELIVERY VALVE
المباين	جمعقة	الجهاز الفرقي	DIFFERENTIAL
مسننات المباين	دشالي البطناش	مسننات الجهاز الفرقي	DIFFERENTIAL GEARS
موزعة الكهرباء	دلكو	موزع الشرارة الكهربائية	DISTRIBUTOR (DELCO REMY)
المنقب	دريل	مثقب	DRILL
مكينة الثقب	دريمشن	آلة الثقب	DRILL MACHINE
المولد	دينمو	المولد الكهربائي	DYNAMO
العماذ اللامركزي	سنترك	المحور اللامركزي	ECCENTRIC
المنفذ	كزوز	انبوب الغاز العادم	EXHAUST
حزام المروحة	فبيل	فأش مروحة	FAN BELT
المحس	فيلس	الحساسة	FEELERS
المرشحة	فلتر	مرشح	FILTER

المجمع العلمي العراقي

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي المترجمه المصطلحة	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
FLY WHEEL	الدولاب الطيار	فلاوين	الدولاب الطيار
FOOT	مقياس ذرعة	فيتة	شريط الذرع
FRONT MEMBER	المسند الامامي	فرمة	الضلع الامامية
FUEL PUMP	مضخة الوقود	فيول پمب	مضخة الوقود
FULL LIGHT	الضياء الرئيسي	فول لايت	الضياء الوهاج
FUSE	المصهر	فيوز	المصهور
GASKET, COVER	حشوة رأس الاسطوانة	كاسكيت كور	وكاء وغطاء
GAUGE	المقياس	كيج	المقياس
GEAR BOX	صندوق المسننات	كير او كير بوكس	صندوق المسننات
GOVERNOR	منظم او منظم السرعة	كورنر	الحاكمة
GRIND PASTE	عجينة الصقل	كرين	الصقول
GUIDE	القائداو قائد الصمام	كايد	الدليل
HANDLE	يـدة	هندل	اليـدة
HOLDER	ماسكة	هولدر	الماسكة
HORN	المنبه	هورن	النفير
INJECTER	حافنة	انجكتر	الدافنة
INSULATION	الشريط العازل	سليش	العازل

مصطلحات لمصلحة نقل الركاب

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي اقترحه المصلحة	الاسم العادي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
JOINT, WATER JOINT	انبوب الماء المطاطي او موصل	جاين	المبيصلة
LINE	سمن الانج	ليفية او نينية	السطير
MAIN BEARING	الحاملة الرئيسية	بيرن	الحامل الرئيس
MAIN SWITCH	المفتاح الرئيسي	مين سويج	المفتاح الاب
MONKEY WRENCH	مفتاح الانابيب	مكرفنج	الملوأة المسلسلة
MOTOR OR MACHINE	محرك	موتور او ماكنة	المحرك
NEEDLE	ابرة مبخرة البنزين	نذل	الابرة
NEEDLE BEARING	الحاملات الابرية	لقمة	الحامل الابري
NOZZLE	الرشاش اورشاش الحاقنة	نوزل	المشنة
NUT	صامولة	صمونة اونت	المليزة
OIL GAUGE	مقياس ضغط الزيت	اويل كيج	مقياس الزيت
OIL PUMP	مضخة الزيت	اويل بومب	مضخة الزيت
OIL SEAL	حافطة الزيت	اويل سيل	حابسة الزيت
PACKING	حشو	بكن	الكظام
PIN	دبوس	بيم	الدبوس

المجمع العلمي العراقي

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي اقترحه المصنعة	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
PINION	بريمة	بنيون	المبرمة
PIPE	انابيب الوقود	بايات الكاز	انابيب الوقود
PISTON	المكبس	بستم	الواجئة
PLATE	صفیحة	بليت	الصفیحة
PLUG	القдах او سدادة	بلك	السدام
POTASH (معرفة)	الصودا الكاوية	بطش	الصودا الكاوية
PULLEY	بكرة	بلي	البكرة
PUMP	منفاخ	بمب او بمب هوا.	المضخة
PUNCH	آلة التخريم	بنج	الواجئة
RADIATOR	مبردة	رادير	البرادة
RADIATOR FRAME	اطار المبردة	عطر	اطار البرادة
REGULATOR	المنظم الكهربائي	ركليتر	المنظم
RETARD	تأخر الشرارة	رتارد	التأخير
RESISTANCE	مقاومة	رجستن	المقاومة
RING	حلقة المكبس	رنك	الحلقة
ROCKER	عتلة الصمام	روكر او جاكوج	الهازوز
ROD	قضيب	روط	القضيب
RUBBER	المطاط	ربل	المطاط

مصطلحات لمصلحة نقل الركاب

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي اقترحه المصلحة	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
SAFETY VALVE	صمام الامان	سيتي ولف	صمام السلامة
SCREW	مسمار لولبي	سكرو او برغي	اللولب
SEAL	قفل	سيل	الاشبة
SECOND LIGHT	المصباح الثانوي	سكن لايت	الضوء الفأر
SELF STARTER	المشغل الذاتي	سلف	المثير
SHOCK ABSORBER	مساعد النابض	شكل زويع	راشفة الرج
SHOOT (AIR CLEANER)	منقية الهواء	شوتة	المنقاة
SILENCER	مخفضة الصوت	صالصة	المخفئة
SHUNT	التوصيل على التوازي	شنط	التسريب
SLING	السلسلة الرافعة	سلنك	الرباعة
SPANNER	مفتاح او مفك	اسبانة	المفك او الناقضة
SPLINE	المحور المعشق	سبلاي	خدة والعهاد المخدد
SPRING	النابض اللولبي	سبرنك	المنبض
STEAM	بخار	صديم	البخار
STEEL	الحديد الصلب او الفولاذ	ستيل أو حديدستيل	الفولاذ
STEERING	جهاز القيادة	استيرن	السكان
STUD	المسار اللولبي ذو الرأسين	ستد	الدمار

المجمع العلمي العراقي

المصطلح الانكليزي	المصطلح الذي اقترحه المصاحفة	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي وضعه المجمع
TANK	خزان	تانكي	الجابية
THAU أو THAUSANDTH	من الالف من الانج	تاو	المعشار
THINNER	مخفف	ثنر	المرفق
TIN	القصدير	التنك	القصدير
TOP GEAR	مستن السرعة العليا	طاب كبير	المستنن الاعلى
TORCH	المصباح البطاري	تورج	المنوار
TURNER	المخرطة	تورنة	المخرطة
TYRE	اطار	تار	الاطار
VALVE	صام	ولف	الصمام
WASHER	الحلقات والروابط الورقية	واشر	الوساد
WATER PUMP	مضخة الماء	واتر بومب	مضخة الماء
WHEEL	دولاب	ويل	الدولاب
WIRE	السلك الكهربائي	واير	السلك
WIPER	الماسحة	ويبر	الماسحة

مصطلحات لمصاحبة نقل الركاب

مصطلحات لم ترد باللغة الانكليزية

المصطلح الذي وضعه المحرم	الاسم العامي المستخدم	المصطلح الذي اقترحه المصاحبة
المسنن	دشلي	مسنن
المخيار	قليج	قضيب جهاز تغيير السرعة
المروحة	بانكة	مروحة
الآهين	آهين	الحديد الصب
المطرقة	جا كوج	مطرقة
المزيتة	ياغدان	مزيتة
الميشار	تيغ	منشار
المفل	در نفيس	مفل
القارض	قلاوز	المسنن الثقبي
الفارض	بافئات	المسننات الخارجية
الصفير	صفير	النحاس
الكلبتان	جلابتين	كلبتان
صبه اسطوانية	جبغ	صبه
السفود	شيش	قضيب
القائمة او الازميل	قلم	قلم او ازميل
المحصرة	منكنة	ملزمة
الفرجار والبركار	البركان او الفرجال	الفرجار او الدوار

المجمع العلمي العراقي

المصطلح الذي وضعه المجمع	الاسم العلمي المستخدم	المصطلح الذي اقترحه المصاحبة
البوطة (البوتقة)	البودقة او البوتقة	البودقة
الماتحة	خنزيرة	مضخة الماء
الفرجون	برجة	فرشة
المطين	جاملغ	واقية الطين
الانبوب	بوري	انبوب
الصفائح المغلوة	جنكو	الصفائح المغلوة
وسادة الحامل	يطغ	غلاف الحاملة
الواسمة	جزكي	مؤشرة
الاطار	جرجوبة	اطار
الدولاب	جرخ	دولاب
السلك الموجب	واير حار	السلك الموجب
السلك السالب	واير بارد	السلك السالب
الالومنيوم	فافون	الومنيوم
المشغل	دزكاه	منضدة
قيطون السائق	قارة	غرفة السائق
المقبض	يدة	مقبض
الزاوية القائمة	كونية	زاوية قائمة
مخزن الكابحة	عمبار بريك	خزان الموقف

BEARING CAPS